

4. W. John Hutchins. Publications on machine translation, computer-based translation technologies, linguistics and other topics / <http://www.hutchinsweb.me.uk>, latest update: 7 December 2010.

5. W. John Hutchins. An introduction to machine translation // Hutchins W. John and Harold L. Somers/ London: Academic Press, 1992.

Фещенко А.В.,

*старший преподаватель кафедры гуманитарных проблем информатики,
философского факультета Томского государственного университета*

Россия, г. Томск

Организация активных методов обучения студентов с помощью социальных сетей

Переход к компетентностному образованию определил широкий и всесторонний интерес к активным методам обучения, в том числе и к методу проектов, который развивает у учащихся исследовательские и коммуникативные умения, а также навыки совместной работы. В 90-е XX в. организация проектной деятельности стала возможна не только в очном обучении, но и в электронном с помощью информационно-коммуникационных технологий: чатов, форумов, электронной почты, видеоконференций [1]. В настоящее время бурное развитие веб-технологий (веб 2.0, веб 3.0) предоставляет педагогам новые инструменты, например, социальные сетевые сервисы, которые пользуются большой популярностью среди учащихся, и могут быть использованы для реализации проектной деятельности студентов в рамках учебного процесса в вузе. На философском факультете Томского государственного университета накоплен интересный опыт использования социальных сервисов (социальная сеть «В контакте» и блог-хостинг «blogspot.com») в обучении студентов гуманитарных факультетов.

Социальные сети на сегодняшний день являются одним из самых популярных сервисов, удерживающих внимание большей части интернет-аудитории. «В контакте» является самым популярным и интересным социальным ресурсом для пользователей в возрасте от 14 до 24 лет. Эта социальная сеть также является и лидером по активности посещения проекта пользователями: 45% зарегистрированных на этом ресурсе посещают его ежедневно, а 70% из них чаще, чем 1 раз в сутки. Каждый третий участник «В контакте» тратит на одно посещение более получаса своего времени [2].

Именно социальная сеть «В контакте» из-за высокой степени активности и вовлеченности в неё современных студентов была выбрана в

качестве площадки для организации учебной работы с применением информационно-коммуникационных технологий.

Можно выделить следующие преимущества использования социальной сети перед другими видами сетевых технологий.

1. *Привычная среда для учащихся.* Интерфейс, способы коммуникации и публикации контента в этой среде пользователями изучены досконально. Этому способствует качественное юзабилити (удобство и понятность) системы, а также активный и продолжительный опыт использования (70% пользователей посещают сеть чаще, чем 1 раз в сутки).

2. *Разнообразие форм коммуникации.* Вики-страницы, форумы, опросы, голосования, комментарии, подписки, отправка персональных сообщений и другое обеспечивают широкие возможности совместной работы.

3. *Однозначная идентификация пользователей.* Чаще всего в социальной сети человек выступает под своим именем и фамилией, реже – под псевдонимом. В других интернет-сервисах происходит наоборот.

4. *Активность участников прослеживается через ленту новостей.* Этот инструмент позволяет не растеряться пользователю в многообразии информационных потоков и осуществлять эффективный мониторинг обновлений разнообразного контента. У студентов появляется возможность быть в курсе всех изменений, происходящих в процессе учебной деятельности, отслеживать образовательную активность одноклассников и преподавателя, который в свою очередь наблюдает и координирует работу учащихся.

Организация проектного обучения проводилась в течении четырех семестров со студентами гуманитарных факультетов Томского государственного университета.

Создаваемые в процессе обучения виртуальные учебные группы («ИТ для филологов»: <http://vkontakte.ru/club15910647>, «Гуманитарные проблемы информатики – практика Веб 2.0»: http://vkontakte.ru/gpi_web20 и др.), использовались в качестве дополнительной к аудиторным занятиям формы взаимодействия студентов и преподавателя. Такое сочетание оказалось результативным с точки зрения организации студенческих проектных работ и формирования у учащихся навыков самоорганизации, взаимодействия и сотрудничества.

Для организации проектной деятельности студентов использована следующая методика.

После получения заданий и инструкций от преподавателя студенческая группа разделяется на несколько микрогрупп. Затем каждая группа самостоятельно работает над заданием до тех пор, пока все ее участники разберутся в нем и успешно его выполнят. Успех в выполнении

общего задания зависит от результатов деятельности каждого участника микрогруппы. Очевидно и социальное значение такой модели обучения: акцентируется роль каждого студента в выполнении общей задачи, формируется групповое сознание, позитивная взаимозависимость, коммуникативные навыки.

Представление заданий, самоорганизация и взаимодействие студентов происходят в учебной группе социальной сети, а результат совместного обучения представляется в коллективном блоге, который создается участниками учебного процесса самостоятельно с помощью сервиса <http://blogspot.com>.

В качестве учебного задания одной группе студентов (http://vkontakte.ru/gpi_web20) было предложено исследовать концепцию «Веб 2.0», а другой (<http://vkontakte.ru/club15910547>) – самостоятельно выбрать тему проектной работы. В обоих случаях студенческие сообщества разделились на микрогруппы, в рамках которых и происходила совместная учебная работа. Результаты были представлены в виде коллективных блогов: «Укрощение строптивого Веб 2.0» <http://web-for-life.blogspot.com> и «Homo Filfakus: неофициальный сайт филологического факультета ТГУ» <http://filfak.blogspot.com>. Участники каждой микрогруппы были подключены к соответствующим блогам с правами «автора» и могли представить в общем информационном пространстве свою часть работы.

Роль преподавателя в этом процессе – общая координация, консультирование и оценка результатов деятельности. Подобная форма обучения требует от него значительной организационной деятельности: необходимы соответствующие усилия для того, чтобы построить структуру курса, сформулировать конкретные занятия, четко и своевременно диагностировать проблемы, возникающие в ходе совместной работы студентов.

Несмотря на единую методику организации учебной деятельности в двух студенческих группах, цели обучения ставились разные.

В первом примере (исследование концепции «Веб 2.0») целью обучения было исследование предложенной темы, постановка проблемы и поиск решения. Студентам не предлагались готовые ответы, на поставленные вопросы, они должны были их найти самостоятельно совместными усилиями. Такой подход способствует повышению качества результатов всех участников и росту их мастерства, в то время как получение информации только от внешних экспертов часто формирует ощущение беспомощности при обращении к незнакомым концептам и ситуациям. Полученный результат подвергался осмыслению не только в рамках одной микрогруппы, но и в масштабах всей студенческой группы, через взаимное рецензирование проектных работ.

Во втором примере (самостоятельный выбор темы) целью обучения стало формирование навыков работы с интернет-технологиями на произвольно выбранном содержании, отвечающем интересам всех участников группы. Деятельность студентов носила больше творческий, нежели традиционный исследовательский характер. Однако в обоих примерах микрогруппа учащихся должна быть ответственной за достижение ее общих целей, а каждый член группы – за свой вклад в общую работу.

Рассмотрим результаты эксперимента на примере двух виртуальных учебных групп.

1. Понятность идеологии и интерфейса социальных сетей большей части студенческой группы позволяет значительно сэкономить время на погружение учащихся в среду электронного обучения. Здесь не требуется этап адаптации учащихся к новому коммуникативному пространству.

2. Применение в виртуальных учебных группах технологий форумов и вики позволяет всем участникам совместно создавать сетевой учебный контент (глоссарии, статьи, обсуждения, мультимедийные библиотеки и др.). Помимо формирования навыков сотрудничества, это стимулирует самостоятельную познавательную деятельность, сокращает производственный цикл получения конкретного интеллектуального или творческого результата, развивает критичность мышления.

3. Коммуникативное пространство социальных сетей обеспечивает высокую степень взаимодействия студентов друг с другом и преподавателем. Учебная деятельность не ограничивается рамками аудиторных занятий, выходит за их пределы и обеспечивает непрерывность учебного процесса. Знания рождаются не в результате их передачи от преподавателя к студенту, а в процессе активного диалога всех участников учебного процесса.

4. Положительная оценка такой формы учебной деятельности и её результатов самими студентами. Среди преимуществ обучения с помощью социальных сетей учащиеся отмечают: интерактивность и непрерывность учебного процесса, возможность выполнения задания в удобное для себя время и месте.

В качестве проблемных моментов при использовании социальных сетей в учебном процессе следует отметить:

1. высокую степень трудозатрат по организации и поддержке учебного процесса в условиях непрерывного обучения для преподавателя;

2. частое отсутствие открытого доступа к социальным сетям из учебных аудиторий школ и вузов;

3. присутствие в пространстве социальной сети факторов, отвлекающих от учебной деятельности (активная коммуникация,

стремительный информационный поток и обилие развлекательного контента);

4. отсутствие удобного инструментария для организации и управления учебным процессом, например в сравнении с системами управления обучением (LMS).

Решение выявленных проблем возможно путем более глубокого изучения образовательных возможностей социальных сетей, выработки и апробации эффективных методик их применения в образовательном пространстве, разработки специализированных приложений для социальных сетей, расширяющих возможности организации и управления обучением.

Литература

1. Полат Е.С. Типология телекоммуникационных проектов. Наука и школа – № 4, 1997.

2. Пока тридцатилетние ищут одноклассников, молодежь уже «В Контакте» [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://www.romir.ru/news/res_results/619.html (дата обращения: 03.05.2010)

Ямшинська Н.В.,

викладач НПУУ «КПІ»

Україна, м. Київ

Інформатизація освіти: шляхи впровадження

На сьогоднішній день гострим та найбільш актуальним питанням в сфері реформування системи освіти є питання її інформатизації. Інформатизація системи освіти – це не тільки бажання покращити та урізноманітнити методи викладання, а це вимога часу. У 1993 р. Комісія Європейського Союзу офіційно проголосила поступ Європи до інформаційного суспільства – суспільства, в якому діяльність людей здійснюється на основі використання послуг, що надаються за допомогою інформаційних технологій і технологій зв'язку. А керівник експертної групи Європейської Комісії з програм інформаційного суспільства Мартин Бангеманн проголосив: „Ті країни, які першими увійдуть до інформаційного суспільства, набудуть великих переваг: вони визначатимуть умови для тих, хто йтиме за ними».

В широкому розумінні інформатизація освіти – це комплекс соціально-педагогічних перетворень, пов'язаних з насиченням освітніх систем інформаційною продукцією, засобами й технологією, у вузькому – впровадження в заклади системи освіти інформаційних засобів, що ґрунтуються на мікропроцесорній техніці, а також інформаційної продукції